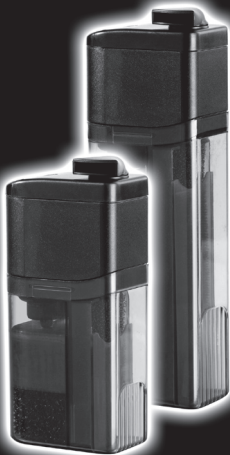




[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com)

# REPTI CLEAR F250-350



Instruction Manual  
Mode d'emploi  
Gebrauchsanleitung  
Manual de Instrucciones  
Manuale delle istruzioni  
Gebruiksaanwijzing

**ART. # PT-3610 - PT-3620**

# INDEX

ENGLISH	3
FRANÇAIS	8
DEUTSCH	14
ESPAÑOL	19
ITALIANO	24
NEDERLANDS	29

2



**REPTI CLEAR F250**  
ART. # PT-3610



**REPTI CLEAR F350**  
ART. # PT-3620



# REPTI CLEAR TERRARIUM FILTER

Instruction Manual



www.exo-terra.com

- Multi-purpose filter for terrariums and aqua-terrariums
- Submersible
- 3-stage filtration (biological, chemical and mechanical)
- Easy to set-up & use
- Easy to maintain

Read instructions thoroughly prior to installation and operation

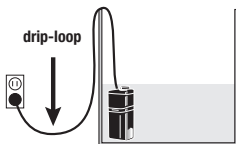
**INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS.**

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** To guard against injury, basic safety precautions should be observed when handling the pump, including the following:

1. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS** and all important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in damage to unit.
2. **DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of this equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
  - A. If the motor shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
  - B. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.

- C. To avoid the possibility of the appliance plug or electrical socket getting wet, position the unit to one side of a wall mounted socket to prevent water from dripping onto the socket or plug. A "drip-loop"



should be arranged. The “drip-loop” is that part of the cord below the level of the socket or the connector if an extension cord is used, to prevent water from traveling along the cord and coming into contact with the socket. If the plug or socket does get wet, DO NOT unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for the presence of water in the socket.

3. To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
4. Always unplug an appliance from a socket when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull the plug from the socket. Grasp the plug and pull to disconnect.
5. Do not use an appliance for other than its intended use (i.e. do not use in swimming pools, garden ponds, bathrooms or any situations where people are immersed). The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer of the appliance may cause an unsafe condition.
6. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
7. Make sure an appliance is securely installed before operating it.
8. Read and observe all the important notices on the appliance.
9. **WARNING** – For North American market only. This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized socket only one way. If the plug does not fit fully in the socket, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.
10. If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped or pulled.
11. The filter must be immersed in water. The filter must not run dry.

## Save these instructions.

Only the faithful observation of these installation, electrical and maintenance guidelines will ensure the safe and efficient use of this appliance.

### **The Exo Terra Repti Clear F250 and Repti Clear F350**

**Terrarium Filter** is for indoor, household use only. This filter is not recommended or designed to transport corrosive or flammable compounds or liquids with different properties than water. The motor is hermetically sealed to ensure safety and a long lasting life with all live electrical parts immersed in a protective casing to prevent total insulation against water damage and electrical shock. Since it does not employ older technologies requiring oil cooling, it can never leak or contaminate the area with coolant.

### **Installation:**

---

The filter can be installed either vertically or horizontally depending upon the preferred usage application (example: in terrariums, because of low water levels, the filter would be placed horizontally or flat on the bottom; in aqua-terrariums, because of higher water levels, the filter could be placed horizontally or vertically). If in doubt, consult with your local Exo Terra dealer or pet retailer for more information.

Install filter in desired location, ensuring that the water flow output (located on the top of the filter) is below the water surface. Press firmly to ensure the suction cups are holding it securely in place. Ensure that the water does not contain particulate matter that may enter the filter and damage the impeller or block its shaft.

The filter is equipped with a 90° swivel spout which directs the water flow output and allows changes to the flow pattern in the terrarium. Also included: a 180° spout to connect tubing and an Air Flow Control Device (Venturi Effect) for added aeration.

Connect the power cord to the electrical outlet. If the unit does not start immediately, verify that the water level is sufficient to immerse the filter's water flow outlet during operation. If problem persists, see the "Trouble-shooting" and "Maintenance" sections of this manual for further information.

### **Water Treatment:**

---

The water should be treated with Exo Terra Aquatize to remove chlorine and heavy metals. Adding Exo Terra Biotize will help to keep the water cleaner longer, as well as promoting necessary beneficial bacteria and reducing odors associated with decaying waste.

### **Maintenance:**

---

To avoid injury, always unplug all appliances from the outlet when not in use; before putting on or taking off parts; and before cleaning. The motor is hermetically sealed, thereby requiring no lubrication or maintenance.

The impeller cavity, although it is self cleaning, requires regular maintenance to remove dirt, slime and debris build-up to ensure smooth running and to extend the life of the filter. The impeller and impeller well (where the impeller is located) should be cleaned at least once a month, more often if necessary.

### **Cleaning the impeller:**

---

1. Unplug the filter and remove it from the installation.
2. Separate the filter case from the motor housing
3. Remove impeller cover.
4. Grasp the blades of the impeller fan to pull out the impeller
5. Thoroughly clean the impeller and the impeller well to remove slime, dirt or debris.
6. Place the impeller back into the impeller well. Replace the impeller cover, then re-attach the filter case to the motor housing.

### **Note:**

If you are using well water, or if you have hard water, run the filter for a few minutes in a 50/50 solution of water and vinegar to help remove calcium deposit buildup before replacing the filter in the installation.

### **Caution:**

Do not use detergents or other chemical cleaners. The power cord cannot be replaced, discard the appliance if damaged.

## Filter Media

The Exo Terra Repti Clear F250 and F350 Terrarium Filter provides 3-stage filtration. The large foam captures and removes large particulate matter and debris and enhances biological filtration, the smaller foam captures smaller, finer particulate matter; and the carbon cartridge helps improve water clarity, color and smell.

The foam pads will gradually fill with trapped debris and require rinsing. Re-using the foam can help protect the bacterial colonies and provide continual biological filtration. Foam pads should be rinsed at least once a month, more often if necessary.

It is not recommended to rinse the foam directly in tap or well water, as the water contains chemicals that make it unsafe to reptiles and amphibians. As a precaution, the foam should always be rinsed in de-chlorinated water. To do this, fill a container with water and then treat the water with a water conditioner such as Exo Terra Aquatize to neutralize the chemicals. Once the water has been de-chlorinated, you can then rinse the foam. (note: this procedure is also recommended when replacing with new foam).

Filter media (foam pads, carbon cartridge) should be replaced every 6-8 weeks to ensure proper functioning of the filter, more often if necessary. Never rinse or replace all filter media at the same time, alternate rinsing/replacement of filter media.

Replacement Filter Foam and Carbon cartridges can be purchased from your local Exo Terra dealer or pet retailer.

## Troubleshooting:

---

### Caution:

The filter must not be allowed to run dry. If filter fails to operate, check the following:

### No Flow:

- Check if the power supply is on. Check the circuit breaker or try another outlet to ensure the filter is getting electrical power. Note: always disconnect the filter from electrical supply before handling.
- If power supply is working but filter is not, then it may be clogged by debris. Disconnect the filter, check output spout to ensure it is not clogged, then follow the maintenance procedures to clean the impeller.

### Low Flow:

- Check the filter's output spout to ensure it is not clogged by debris. Then follow the maintenance procedures to clean impeller
- If using tubing, check tubing for sharp bends or blockage

## GUARANTEE

This product is guaranteed for defects in material or workmanship for a period of 2 years from date of purchase. The guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement of the filter only and does not cover consequential loss or damage of or to animate or inanimate objects. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the filter

is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, improper installation, negligence, tampering, or abuse of the filter. The filter motor is factory sealed, tampering will void guarantee. For guarantee service contact your local pet dealer or write to the representative in your country. This guarantee does not affect your statutory rights.

## Service

---

If you have any problem or question about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your dealer. Most problems can be handled promptly with a phone call. When you call (e-mail or write), please have all relevant information such as model number and/or part numbers available, as well as the nature of the problem. Call our Customer Service Department:

### **Canada Only:**

Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)  
Between 9:00 am and 4:30 pm (Eastern Time)

### **U.S.A. Only:**

Toll Free Number 1-800-724-2436  
Between 9:00 am and 4:00 pm (Eastern Time)

### **U.K. Only:**

Helpline Number 01977 556622  
Between 9:00 am and 5:00 pm

### **For Authorized Warranty Repair Service:**

**Return filter with dated receipt and reason for return to:**

#### **Canada:**

Hagen Industries Ltd, 3235 Guenette, Montreal, QC H4S 1N2  
Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

#### **U.S.A.:**

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp. 305 Forbes Blvd,  
Mansfield, MA. 02048

#### **U.K.:**

Rolf C. Hagen (UK) Ltd. California  
Dr. Whitwood Industrial Estate Castleford,  
West Yorkshire WF10 5QH

For general information on our whole product range,  
explore our websites at:  
[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) or [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

### **Distributed by:**

Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2  
U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA. 02048  
U.K.: Rolf C. Hagen (UK) Ltd., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

# FILTRE REPTI CLEAR POUR TERRARIUMS

Mode d'emploi



www.exo-terra.com

- Filtre polyvalent pour terrariums et aquaterrariums
- Submersible
- Filtration en trois étapes (biologique, chimique et mécanique)
- Facile à installer et à utiliser
- Simple à entretenir

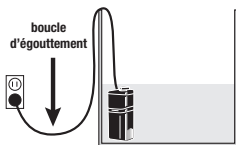
Lire en entier avant l'installation et la mise en marche.

INSTRUCTIONS SE RAPPORTANT À UN RISQUE D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BLESSURES AUX PERSONNES.

## MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**MISE EN GARDE :** Pour éviter toute blessure, il faudrait observer des précautions élémentaires de sécurité en manipulant la pompe y compris les suivantes :

1. **LIRE ET SUIVRE TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ** avant usage, ainsi que tous les avis importants apparaissant sur l'appareil. Tout manquement à ces précautions pourrait entraîner des dommages à l'appareil.
2. **DANGER** - Pour éviter tout risque d'électrocution, on devrait porter une attention spéciale à cet appareil parce que de l'eau est employée avec cet équipement. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service autorisé de réparations ou le jeter.  
**A.** Si le moteur montre des signes de fuite d'eau anormale, le débrancher immédiatement de la source de courant.  
**B.** Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le



cordon électrique est endommagé, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé de quelque façon que ce soit. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; s'il



est endommagé, on devrait jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon d'alimentation.

**C.** Pour éviter que la fiche de l'appareil ou la prise de courant soient mouillées, placer l'appareil d'un côté d'une prise de courant murale afin d'empêcher l'eau de dégoutter sur la prise ou la fiche. Une « boucle d'égouttement » devrait être formée. La « boucle d'égouttement » est cette partie du cordon électrique sous le niveau de la prise de courant ou le raccord si une rallonge électrique est utilisée, pour éviter que l'eau circule le long du cordon d'alimentation et soit en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise sont mouillées, NE PAS débrancher le cordon électrique. Débrancher le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'alimentation électrique à l'appareil. Débrancher ensuite et vérifier s'il y a de l'eau sur la prise de courant.

3. Afin de réduire le risque de blessure, il est nécessaire de surveiller étroitement les enfants qui utilisent cet appareil ou qui s'en trouvent à proximité.
4. Toujours débrancher un appareil quand il n'est pas utilisé, avant d'y insérer ou d'en retirer des pièces et avant le nettoyage. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer.
5. Ne pas utiliser cet appareil pour un emploi autre que celui pour lequel il a été fabriqué (c.-à-d. ne pas s'en servir dans des piscines, des bassins, des salles de bains ou dans des cas où des personnes sont immergées). L'usage de fixations qui n'ont été ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut entraîner une situation dangereuse.
6. Ne pas installer ni ranger cet appareil dans un endroit où il sera exposé aux intempéries ou à une température sous le point de congélation.
7. S'assurer que l'appareil est solidement installé avant de le faire fonctionner.
8. Lire et observer tous les avis importants apparaissant sur l'appareil.
9. **MISE EN GARDE** – Pour le marché nord-américain seulement. Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (une broche est plus large que l'autre). Comme mesure de sécurité, cette fiche ne s'ajustera que d'une façon dans une prise polarisée. Si la fiche ne s'ajuste pas complètement dans la prise, la retourner. Si elle ne s'ajuste toujours pas, contacter un électricien qualifié. Ne jamais utiliser avec une rallonge électrique à moins que la fiche puisse être insérée entièrement. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de cette mesure de sécurité.
10. Si une rallonge électrique est nécessaire, un cordon d'alimentation d'un calibre approprié devrait être utilisé. Un cordon de moins d'ampères ou de watts que le calibre de l'appareil peut surchauffer. On devrait porter attention à la disposition du cordon pour ne pas le tirer ou trébucher dessus.
11. L'appareil doit être immergé dans l'eau; il ne doit pas fonctionner à sec.

## Conservar ces instructions.

Seule l'observation constante de ces directives d'installation, d'électricité et d'entretien assurera l'emploi sûr et efficace de cet appareil.

**Les filtres Repti Clear F250 et Repti Clear F350 Exo Terra pour terrariums** sont conçus seulement pour usage à l'intérieur de la maison. Ces filtres ne sont ni recommandés ni conçus pour transporter des matières corrosives ou inflammables ou des liquides avec des propriétés différentes de l'eau. Le moteur est

scellé hermétiquement pour en assurer la sécurité et une longue durée avec toutes les pièces électriques immergées, dans un boîtier protecteur, pour une isolation totale des dommages causés par l'eau et des chocs électriques. Étant donné que le moteur n'utilise pas d'anciennes technologies nécessitant un refroidissement d'huile, il n'aura jamais de fuite ni ne contaminera l'endroit avec un liquide de refroidissement.

### **Installation :**

---

Le filtre peut être installé verticalement ou horizontalement selon l'application préférée (p. ex. dans les terrariums, en raison du faible niveau d'eau, le filtre serait placé horizontalement ou à plat dans le fond; dans les aquaterrariums, parce que le niveau d'eau est plus élevé que dans les terrariums, le filtre pourrait être installé horizontalement ou verticalement). En cas de doute, consulter votre détaillant local Exo Terra ou votre détaillant d'animalerie pour plus de renseignements.

Installer le filtre à l'endroit désiré, en s'assurant que la sortie d'eau (située sur le dessus du filtre) est sous la surface de l'eau. Presser fermement pour s'assurer que les ventouses tiennent le filtre solidement en place. Vérifier que l'eau ne contient pas de particules pouvant entrer dans le filtre et endommager la couronne ou bloquer son arbre.

Le filtre est équipé d'un bec rotatif à 90° qui dirige le débit d'eau et permet des changements au débit dans le terrarium. Est également inclus un bec à 180° pour raccorder un tuyau et un appareil de contrôle du débit d'air (effet venturi) pour plus d'aération.

Brancher le cordon d'alimentation à la prise de courant. Si l'appareil ne démarre pas immédiatement, vérifier que le niveau d'eau est suffisant pour immerger la sortie d'eau du filtre au cours du fonctionnement. Si le problème persiste, consulter les sections « Dépannage » et « Entretien » de ce manuel pour y trouver plus de renseignements.

### **Traitement pour l'eau :**

---

L'eau devrait être traitée avec Aquatize Exo Terra pour éliminer le chlore et les métaux lourds. Ajouter Biotize Exo Terra aidera à garder l'eau très propre plus longtemps qu'à l'ordinaire en plus de favoriser les bactéries utiles et de réduire les mauvaises odeurs causées par les déchets en décomposition.

### **Entretien :**

---

Afin d'éviter les blessures, toujours débrancher tous les appareils de la prise de courant quand ils ne servent pas, avant d'y ajouter ou d'en retirer des pièces et avant de les nettoyer. Le moteur est scellé hermétiquement, et par conséquent, ne requiert ni lubrification ni entretien.

Le puits de la couronne, même s'il est autonettoyant, nécessite un entretien régulier pour enlever l'accumulation de saleté, de vase et de débris pour assurer un fonctionnement en douceur et pour prolonger la durée du filtre. La couronne et le puits de la couronne (dans lequel se trouve la couronne) devraient être nettoyés au moins une fois par mois, ou plus souvent s'il y a lieu.

## Nettoyage de la couronne :

---

1. Débrancher le filtre et le retirer de son installation.
2. Séparer la cuve du filtre du bloc-moteur.
3. Retirer le couvercle de la couronne.
4. Saisir les pales de la couronne pour la sortir du puits.
5. Nettoyer à fond la couronne et le puits de la couronne pour enlever la vase, la saleté ou les débris.
6. Replacer la couronne dans son puits, le couvercle de la couronne et fixer de nouveau la cuve du filtre au bloc-moteur.

**Note :** Si on utilise de l'eau de puits ou qu'on a de l'eau dure, on fait fonctionner le filtre pendant quelques minutes dans une solution 50/50 d'eau et de vinaigre afin d'aider à enlever l'accumulation de dépôts de calcium avant de replacer le filtre dans le terrarium.

### Attention :

Ne pas utiliser de détergents ni d'autres nettoyants chimiques. Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé et s'il est endommagé, jeter l'appareil.

### Masses filtrantes

Les filtres Repti Clear F250 et Repti Clear F350 Exo Terra pour terrariums assurent une filtration en trois étapes. Le grand bloc de mousse emprisonne et élimine les grandes particules et les débris et améliore la filtration biologique alors que le petit bloc de mousse emprisonne les petites particules fines; d'autre part, le charbon, dans sa cartouche, contribue à rehausser la clarté, la couleur et l'odeur de l'eau.

Les blocs de mousse se rempliront graduellement de débris emprisonnés et auront besoin d'un rinçage. La réutilisation de la mousse peut aider à protéger les colonies de bactéries et à fournir une filtration biologique continue. Les blocs de mousse devraient être rincés au moins une fois par mois, plus souvent au besoin.

Il n'est pas recommandé de rincer la mousse directement dans l'eau du robinet ou d'un puits parce que l'eau contient des produits chimiques qui la rendent dangereuse pour les reptiles et les amphibiens. Par précaution, la mousse devrait toujours être rincée dans de l'eau déchlorée. Pour en obtenir, remplir un contenant avec de l'eau et la traiter ensuite avec un produit tel que Aquateze Exo Terra pour neutraliser les produits chimiques. Une fois l'eau déchlorée, vous pouvez rincer la mousse. (Note : Cette procédure est également conseillée quand on remplace la mousse par une nouvelle.)

Les masses filtrantes (blocs de mousse, cartouche de charbon) devraient être remplacées toutes les six à huit semaines pour assurer le fonctionnement adéquat du filtre, et plus souvent, au besoin. Ne jamais rincer ou remplacer toutes les masses filtrantes en même temps; il faut alterner le rinçage et le remplacement des masses filtrantes.

Les blocs de mousse et les cartouches de charbon de rechange peuvent être achetés chez votre détaillant local Exo Terra ou chez votre détaillant de produits pour animaux de compagnie.

## Dépannage :

---

### Attention :

Le filtre ne doit pas fonctionner à sec. S'il ne fonctionne pas, vérifier les points suivants :

### Aucun débit :

- Vous assurer que l'alimentation électrique fonctionne. Vérifier le disjoncteur ou essayer une autre sortie pour vous assurer que le filtre est alimenté par l'électricité. Note : Toujours débrancher le filtre avant de le manipuler.
- Si l'alimentation électrique fonctionne mais pas le filtre, il est peut-être bloqué par des débris. Il faut alors le débrancher, examiner le bec de sortie d'eau pour s'assurer qu'il n'est pas bloqué et suivre ensuite les procédures d'entretien pour nettoyer la couronne.

### Faible débit :

- Inspecter le bec de sortie d'eau du filtre pour s'assurer qu'il n'est pas bloqué par des débris. Suivre ensuite les procédures d'entretien pour nettoyer la couronne.
- Si on utilise des tuyaux, les vérifier en cas de plis prononcés ou de blocage.

## GARANTIE

Cet article est garanti contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de deux ans à partir de la date d'achat. La garantie est valide uniquement avec une preuve d'achat. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement du filtre seulement et ne couvre pas les dommages à des êtres animés ou inanimés ni leur perte consécutive. Cette garantie est valide seulement dans des conditions normales de fonctionnement pour lesquelles le filtre a été conçu. La garantie exclut tout dommage causé par un usage excessif, une installation incorrecte, la négligence ou la modification du filtre. Le moteur du filtre est scellé en usine et son altération annulera la garantie. Pour le service de la garantie, contacter votre détaillant local de produits pour animaux de compagnie ou écrire au représentant de votre pays. Cette garantie ne porte pas atteinte à vos droits prévus par la loi.

## Service

---

Si vous avez des problèmes ou des questions quant au fonctionnement de cet appareil, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner chez votre détaillant. La plupart des problèmes peuvent être réglés rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous téléphonez (que vous envoyez un courriel ou que vous écrivez) ayez à portée de la main tous les renseignements pertinents comme le numéro de modèle ou le numéro des pièces et tâchez de décrire la nature du problème. Téléphonez à notre Service à la clientèle :

### Canada seulement :

Numéro sans frais 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436)  
Entre 9 h et 16 h 30 (HNE)

**Pour le service de réparation autorisée par la garantie :**  
**Retournez le filtre avec le reçu daté et la raison du retour à :**

**Canada :**

Industries Hagen Ltée, 3235, rue Guénette, Montréal QC H4S 1N2  
Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

**France :**

Hagen France SA, Service à la clientèle, Parisud 4, boulevard Jean Monnet F-77388 Combs la Ville, France

**Pour des renseignements généraux sur notre gamme complète de produits, explorez nos sites Web au [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) ou au [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

**Distribué par :**

Canada : Rolf C. Hagen Inc., Montréal QC H9X 0A2

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

# REPTI CLEAR TERRARIENFILTER

Gebrauchsanleitung



- Mehrzweck-Filter für Aqua-Terrarien und Paludarien
- Vollständig unter Wasser tauchbar
- 3-Stufen-Filterung (biologisch, chemisch und mechanisch)
- Einfach zu installieren und im Gebrauch
- Einfach zu warten

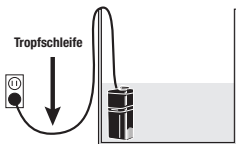
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung gründlich, bevor Sie das Gerät installieren und in Gebrauch nehmen.

**ANLEITUNGEN ZUM SCHUTZ VOR FEUER, ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN ODER VERLETZUNGEN AN PERSONEN.**

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG:** Um Verletzungen zu vermeiden, sollten beim Umgang mit dem Filter grundlegende Sicherheitsvorschriften beachtet werden, einschließlich der folgenden:

1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE** und alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an diesem Gerät führen.
2. **GEFAHR** - Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird. Wenn eine der nachfolgenden Situationen eintritt, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selber zu reparieren, sondern dieses an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen.
  - A. Wenn der Motor irgendwelche Anzeichen eines unnormalen Wasserauslaufens aufweist, trennen Sie die Einheit umgehend vom Stromnetz.
  - B. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn dieses nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen oder anderweitig beschädigt wurde. Die Netzschnur dieses Gerätes kann nicht ausgewechselt werden; wenn die Schnur beschädigt ist, sollte das Gerät weggeworfen werden. Niemals die Schnur abschneiden.
  - C. Um die Möglichkeit auszuschließen, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, soll das Gerät neben einer Wandsteckdose so angeordnet werden, dass kein Wasser auf



Steckdose oder Stecker tröpfeln kann. Eine "Tropfschleife" sollte zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der

- unter dem Niveau der Steckdose oder der Anschlussdose bei Verwendung einer Verlängerungsschnur liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser die Schnur entlang wandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder Steckdose nass werden, Netzkabel NICHT aus der Steckdose ziehen. Sicherung oder Sicherungsschalter des Stromkreises für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Vorhandensein von Wasser überprüfen.
3. Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn das Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird.
  4. Gerät bei Nichtbenutzung oder vor dem An/Abbau von Teilen oder vor dem Reinigen immer aus der Steckdose ziehen. Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen. Immer am Stecker anfassen und herausziehen.
  5. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck (d.h. nicht in Schwimmbädern, Gartenpools, Badezimmern oder anderen Situationen, in denen sich Menschen im Wasser befinden). Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
  6. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es der Witterung oder Temperaturen unter dem Frostpunkt ausgesetzt ist.
  7. Achten Sie darauf, dass das Gerät sicher installiert ist, bevor es in Betrieb genommen wird.
  8. Lesen und befolgen Sie alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät.
  9. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampere- oder Wattzahl als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.
  10. Der Filter muss vollständig unter Wasser getaucht werden und darf nicht ohne Wasser laufen.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Nur die genaue Beachtung dieser Hinweise zu Installation, elektrischen Daten und Wartung gewährleistet den sicheren und effizienten Betrieb dieses Gerätes.

### Die Exo Terra Repti Clear F250 und die Repti Clear F350

**Terrarienfiter sind** ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen im Haushalt konzipiert. Diese Filter sind nicht dazu geeignet, korrosive oder entflammare Lösungen oder Flüssigkeiten mit anderen Eigenschaften als denen von Wasser zu befördern. Der Motor ist hermetisch versiegelt, um Sicherheit und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten; dabei befinden sich alle elektrischen Teile in einem Schutzgehäuse, um eine vollständige Isolierung gegen Wasserschäden und elektrische Schläge zu gewährleisten. Da der Filter auf dem neuesten Stand der Technik ist und nicht mehr mit einem Ölkühlsystem arbeitet, kann die Pumpe niemals auslaufen oder die Umgebung mit Kühlmittel verseuchen.

## **Installation:**

---

Der Filter kann je nach gewünschtem Verwendungszweck entweder vertikal oder horizontal installiert werden (z.B.: In Terrarien sollte der Filter horizontal oder flach am Boden installiert werden, da der Wasserstand niedrig ist. In Paludarien könnte der Filter horizontal oder vertikal installiert werden, da der Wasserstand höher ist). Sollten Sie weitere Informationen zur Installation benötigen, wenden Sie sich bitte entweder an den Exo Terra Händler in Ihrem Land oder an Ihren örtlichen Zoofachhändler.

Installieren Sie den Filter an der gewünschten Stelle. Achten Sie dabei darauf, dass sich der Wasserauslass (befindet sich oben am Filter) unter der Wasseroberfläche befindet. Drücken Sie fest auf den Filter, damit er dank der Saugnäpfe nicht verrutschen kann. Stellen Sie sicher, dass keine Abfallpartikel im Wasser enthalten sind, die in den Filter gelangen könnten und das Flügelrad beschädigen oder den Schacht blockieren könnten.

Der Wasseraustrittsstutzen am Filter lässt sich um 90° drehen. Durch den dadurch veränderbaren Wasserausfluss lässt sich auch die Strömung im Terrarium verändern. Ebenfalls enthalten ist ein um 180° drehbarer Wasseraustrittsstutzen, an dem man Schläuche oder ein Gerät zur Belüftungskontrolle (Venturi-Effekt) für eine zusätzliche Belüftung anschließen kann.

Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Stromnetz. Wenn die Einheit nicht sofort startet, müssen Sie überprüfen, ob das Wasser tief genug ist, damit der Filter während des Betriebes vollständig untergetaucht ist. Wenn sich das Problem so nicht beseitigen lässt, schauen Sie bitte in die Abschnitte „Fehlerbehebung“ und „Wartung“ in dieser Gebrauchsanleitung.

## **Wasseraufbereitung:**

---

Das Wasser sollte mit Exo Terra Aquatize aufbereitet werden, um Chlor und Schwermetalle zu entfernen. Die Zugabe von Exo Terra Biotize hilft, das Wasser länger rein zu halten, die nötigen Nutzbakterien zu fördern und Gerüche von zerfallendem organischem Abfall abzubauen.

## **Wartung:**

---

Um Verletzungen zu vermeiden, muss das Gerät bei Nichtbenutzung oder vor dem An/Abbau von Teilen oder vor dem Reinigen immer vom Stromnetz getrennt werden. Der Motor ist hermetisch abgedichtet und braucht aus diesem Grund kein Fett und keine Wartungen.

Obwohl der Schacht des Flügelrades selbstreinigend ist, muss er regelmäßig gewartet werden, um ihn von Schmutz, Schlamm und Ablagerungen zu befreien. So wird ein reibungsloser Betrieb und eine lange Lebensdauer des Filters gewährleistet. Das Flügelrad und der Flügelradschacht (in dem das Flügelrad sitzt) sollten regelmäßig mindestens einmal im Monat – gegebenenfalls auch häufiger – gereinigt werden.

## **Reinigung des Flügelrades:**

---

1. Trennen Sie den Filter vom Stromnetz und nehmen Sie ihn aus der Installation.
2. Trennen Sie das Motorgehäuse aus dem Filtergehäuse.



3. Entfernen Sie die Flügelradabdeckung.
4. Umfassen Sie das Flügelrad am Fächer und ziehen Sie es aus dem Schacht.
5. Reinigen Sie das Flügelrad und den Flügelradschacht gründlich und beseitigen Sie Schlamm, Schmutz und Ablagerungen.
6. Setzen Sie das Flügelrad zurück in den Schacht. Setzen Sie dann die Abdeckung wieder ein und befestigen Sie das Motorgehäuse wieder am Filtergehäuse.

**Hinweis:**

Wenn Sie Brunnenwasser benutzen oder wenn Sie hartes Wasser haben, lassen Sie den Filter für einige Minuten in einer 50/50 Lösung bestehend aus Wasser und Essig laufen, damit die Kalzium-Ablagerungen entfernt werden können, bevor Sie den Filter wieder am vorgesehen Ort montieren können.

**Vorsicht:**

Benutzen Sie keine Reinigungsmittel oder andere chemische Reiniger. Das Netzkabel kann nicht erneuert werden. Das Gerät sollte weggeworfen werden, wenn es beschädigt ist.

**Filtermedien:**

Die **Exo Terra Repti Clear F250 und F350 Terrarienfilter** bieten eine 3-Stufen-Filterung. Die große Schaumstoffpatrone fängt große Feststoffe und Verunreinigungen auf und verstärkt die biologische Filterung. Die kleinere Schaumstoffpatrone fängt kleinere, feinere Partikel auf und die Aktivkohle trägt dazu bei, die Wasserreinheit, die Färbung und den Geruch des Wassers zu verbessern.

Die Schaumstoffpatronen füllen Sie allmählich mit Verunreinigungen und müssen daher regelmäßig ausgespült werden. Die Wiederbenutzung des Schaumstoffes kann dazu beitragen, die Bakterienkolonien zu schützen und eine ständige biologische Filterung zu gewährleisten. Die Schaumstoffpatronen sollten regelmäßig mindestens einmal im Monat – gegebenenfalls auch häufiger – gereinigt werden.

Sicherheitshalber sollten die Schaumstoffpatronen immer in entchlortem Wasser ausgespült werden. Dazu müssen Sie einen Behälter mit Wasser füllen und das Wasser dann mit einem Wasseraufbereiter, wie z.B. Exo Terra Aquatize, behandeln, um die Chemikalien zu neutralisieren. Sobald das Wasser entchlort ist, können Sie damit den Schaumstoff ausspülen (Hinweis: Diese Vorgehensweise ist ebenfalls empfehlenswert, wenn Sie eine neue Schaumstoffpatrone einsetzen).

Die Filtermedien (Schaumstoffpatronen, Aktivkohle) sollten alle 6 - 8 Wochen – gegebenenfalls auch häufiger – erneuert werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Filters zu gewährleisten. Spülen oder erneuern Sie niemals alle Filtermedien zur selben Zeit; staffeln Sie die Reinigung/Erneuerung der Filtermedien.

Ersatz-Schaumstoffpatronen und Ersatz-Aktivkohle erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Exo Terra Händler oder Ihrem Zoofachhändler.

## Fehlerbeseitigung:

---

**Vorsicht:** Der Filter darf nicht ohne Wasser laufen. Wenn der Filter nicht ordnungsgemäß arbeitet, überprüfen Sie bitte das Folgende:

### Kein Wasserausstoß:

- Prüfen Sie, ob der Filter mit dem Stromnetz verbunden ist. Prüfen Sie den Hauptschalter oder probieren Sie es mit einer anderen Steckdose, um sicherzustellen, dass der Filter mit Strom versorgt wird. Vorsicht: Trennen Sie den Filter immer vom Stromnetz, bevor Sie ihn anfassen.
- Wenn der Filter mit Strom versorgt wird und trotzdem nicht arbeitet, kann er eventuell durch Verunreinigungen verstopft sein. Trennen Sie den Filter vom Stromnetz und prüfen Sie den Wasseraustrittsstutzen, ob er verstopft ist. Befolgen Sie dann die Wartungsanleitung, um das Flügelrad zu reinigen.

### Geringer Wasserausstoß:

- Überprüfen Sie den Wasseraustrittsstutzen des Filters, um sicherzustellen, dass dieser nicht verstopft ist. Befolgen Sie dann die Wartungsanleitung, um das Flügelrad zu reinigen.
- Falls Sie Schläuche benutzen, überprüfen Sie, ob sich Knicke oder Blockagen im Schlauch befinden.

### Garantie

Diese Garantie bezieht sich nur auf die Motor-Einheit. Für die Motor-Einheit gilt eine uneingeschränkte Garantie bei Materialschäden oder Fertigungsfehlern für die Dauer von 2 Jahren ab Ersterwerbsdatum und nur mit dem Kaufnachweis. Diese Garantie gilt nicht für den Verlust von lebenden oder leblosen Objekten. Diese Garantie gilt nur, wenn der Filter unter normalen Betriebsbedingungen und zum vorgesehenen Zweck benutzt wird. Sie gilt nicht für Teile, die zweckentfremdet, fahrlässig oder fälschlich benutzt werden. Der Motor wurde in der Fabrik versiegelt. Bei Manipulation verliert die Garantie ihre Gültigkeit. Ihre gesetzlichen Rechte sind von dieser Garantie unberührt.

### Kundenservice

---

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an folgende Adresse:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG  
Lehmweg 99-105  
D-25488 Holm

**Weitere Informationen über unser gesamtes Produktsortiment erhalten Sie auf:**  
**[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) oder [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

# FILTRO COMPACTO AQUA-TERRARIO

Manual de  
Instrucciones



www.exo-terra.com

- Filtro de propósitos múltiples para terrarios y aqua terrarios
- Sumergible
- 3 etapas de filtración (biológica, química y mecánica)
- Fácil de instalar y usar
- Fácil de mantener

Lea cuidadosamente las instrucciones antes de instalar y operar.

**INSTRUCCIONES REFERENTE AL RIESGO DE INCENDIO, CHOQUE ELECTRICO, O LESIONES A PERSONAS**

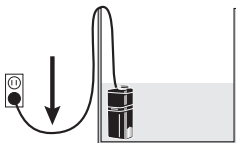
## IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**ADVERTENCIA:** para prevenir contra lesiones, precauciones básicas deben ser cumplidas cuando manipula la bomba, incluyendo las siguientes:

1. **LEA Y SIGA CUIDADOSAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES** y todos los avisos que estén presentes en el aparato antes de usarlo. De lo contrario, podría dañarse la unidad.
2. **PELIGRO-** Para evitar descarga eléctrica, se deben tomar ciertas precauciones ya que se utiliza agua para el funcionamiento del equipo. Este equipo no tiene partes reemplazables. No intente repararlo por su cuenta; devuelva el equipo a un servicio autorizado o deseche el equipo.

**A.** Si el motor muestra cualquier señal anormal de goteo, desenchufar inmediatamente de la fuente de poder.

**B.** No opere ningún equipo si este tiene dañado el cable o el enchufe, o si falla o si se cae o daña de cualquier forma. El cable de electricidad de este equipo no puede ser reemplazado;



si el cable se daña, el equipo debe ser desechado. Nunca corte el cable.

**C.** Para evitar la posibilidad de que el enchufe o el cable se mojen, coloque la unidad a un lado de una toma de corriente

de pared para así impedir que el agua pudiera mojar el enchufe. Un "drip-loop" debe ser colocado. El "drip-loop" es la parte del cable debajo del nivel del socate o el conector si un cable de extensión es usado, para prevenir que agua viaje a lo largo del cable y entre en contacto con el socate. Si el enchufe o socate se humedecen, NO desconecte el cable. Desconecte el fusible o el interruptor que suministra electricidad al equipo. Después desconecte y examine la presencia de agua en el socate.

3. Para reducir el riesgo de lesiones, supervisión estrecha es necesaria cuando cualquier equipo es usado por o cerca de niños.
4. Siempre desconecte el equipo del socate cuando no esta en uso, antes de colocar o retirar partes, y antes de limpiar. Nunca tire del cable para sacar el enchufe del socate. Tome el enchufe y hale para desconectar.
5. No use este equipo para otra aplicación para la cual no fue fabricado ( ejm. no usar en piscinas, estanques de jardín, baños o cualquier sitio donde personas puedan sumergirse). El uso de accesorios no recomendados o no vendido por el fabricante de este equipo puede causar una situación insegura.
6. No instale o almacene este equipo donde este expuesto al clima o temperaturas por debajo de cero.
7. Asegurar que el equipo esta instalado de manera segura antes de operarlo.
8. Lea y observe todo los avisos de este equipo.
9. Si se requiere de un cable de extensión, deberá emplearse uno del tipo adecuado. Si se emplea una extensión con menor amperaje o vatiaje que el del equipo, éste podría recalentarse. Deberá tenerse cuidado al acomodar el cable de forma tal que no pueda ser tropezado o halado.
10. El filtro debe estar sumergido en agua. El filtro no debe funcionar en seco.

## Guarde estas instrucciones

Solo siguiendo al pie de la letra los pasos de instalación, las pautas de mantenimiento y electricidad asegurarán el seguro y eficiente uso de este equipo.

### Los filtros para terrario Repti Clear F250 y Repti Clear F350

**Exo Terra** son para uso dentro de casa y el hogar solamente. Este filtro no es recomendado o diseñado para transportar compuesto o líquidos corrosivos o inflamables con propiedades distintas al agua. El motor esta herméticamente sellado para garantizar seguridad y una larga vida útil con todas las partes electricas vivas inmersas en un estuche protector con un aislamiento total para prevenir contra cualquier daño por agua y descarga eléctrica. Debido a que no emplea viejas tecnologías que requieren aceite refrigerante, este nunca puede gotear o contaminar el área con refrigerante.

### Instalación:

---

El filtro puede ser instalado vertical o horizontalmente dependiendo del uso (por ejemplo: en terrarios, por los bajos niveles de agua, el filtro deberá colocarse horizontalmente; en los aqua terrarios, por los altos niveles de agua, el filtro deberá colocarse vertical o horizontalmente). Si tiene dudas, consulte con su distribuidor local de Exo Terra o el vendedor de mascotas para más información.

Instalar el filtro en el sitio deseado, asegurando que el flujo de salida de agua (localizado en parte superior del filtro) esta por debajo del

nivel del agua. Oprima firmemente el filtro para asegurar que las copas de succión están manteniéndolo firmemente en el lugar. Asegurar que el agua no contiene material particulado que pueda entrar al filtro y dañar el rotor o bloquee sus conductos. El filtro está equipado con una boca giratoria 90° el cual direcciona el flujo de salida del agua y permite cambios del patrón de flujo en el terrario. También incluye una boca de 180° para conectar tubos y un Accesorio de Control Flujo de Aire (Efecto Venturi) para añadir aeración. Conecte el cable de alimentación a la toma de electricidad. Si la unidad no arranca inmediatamente, verifique que el nivel de agua es suficiente para el flujo de salida de agua del filtro este sumergido. Si el problema persiste, vea las secciones "Localización y solución de problemas" y "Mantenimiento" de este manual para mas información.

### **Tratamiento del agua:**

---

El agua debe ser tratada con el producto Aquatize para así remover el cloro y los metales pesados. Agregar Biotize puede ayudar a mantener el agua limpia por más tiempo, así como también la generación de bacterias benéficas y reducción de malos olores debido a los desechos orgánicos.

### **Mantenimiento:**

---

Para evitar daños, siempre desconecte todos los aparatos cuando no estén en funcionamiento; antes de quitar o poner determinadas partes del equipo y antes de limpiarlo. El motor está herméticamente sellado, por ello no requiere de lubricación o de mantenimiento.

La cavidad del rotor, a pesar que es auto limpiante, requiere un mantenimiento periódico para eliminar sucio, limo y detritos acumulados para garantizar un funcionamiento silencioso y extender la vida del filtro. El rotor y el hueco del rotor (donde esta ubicado el rotor) debe ser limpiado al menos una vez por mes o mas frecuentemente si es necesario.

### **Limpieza de la bomba:**

---

1. Desenchufar el filtro y remuevala de la instalación.
2. Separar estuche del filtro de la carcasa del motor.
3. Extráer la tapa del rotor
4. Tomar las azpas del ventilador del rotor para extraer el rotor
5. Limpiar minuciosamente el rotor y su cavidad para eliminar barro, sucio o detritos.
6. Colocar el rotor de vuelta en la cavidad del rotor. Volver a colocar la tapa del rotor, luego vuelva a unir el estuche del filtro con la carcasa del motor.

### **Nota:**

Si usted esta usando agua de pozo o si usted tiene agua dura, funcione la bomba por unos pocos minutos en una solución 50/50 de agua y vinagre para ayudar a remover los depósitos de calcio acumulados antes cambiar la bomba.

### **Precaución:**

No use detergentes o cualquier otro limpiador químico. El cable de corriente no puede reemplazarse; si llega a dañarse, deberá desechar el equipo.

## Medios Filtrantes

El filtro para terrario Repti Clear F250 y F350 Exo Terra proporciona una filtración en 3 etapas. Goma espuma gruesa captura y remueve material particulado y detritos y mejora la filtración biológica, la goma fina captura material particulado fino y pequeño; y el cartucho de carbón ayuda a mejorar la claridad del agua, color y olor.

Las almohadillas de goma espuma se llenarán gradualmente con los detritos atrapados y requieren enjuagarse. La reutilización de la goma espuma puede ayudar a proteger la colonias de bacterias y proporciona una filtración biológica continua. Las almohadillas de goma espuma deben enjuagarse al menos una vez al mes, mas frecuente si es necesario.

No es recomendable enjuagar la goma espuma directamente con agua de grifo, debido a que esta agua contiene químicos que la hacen insegura para reptiles y anfibios. Como precaución, la goma espuma siempre se debe enjuagar con agua descloroinada. Para logra esto, llenar un envase con agua y luego tratarla con un acondicionador tal como Aquatize Exo Terra para neutralizar los químicos. Una vez que el agua haya sido descloroinada, usted puede enjuagar la goma espuma. (nota: este procedimiento es también recomendable cuando se cambia la goma espuma).

Los medios filtrantes ( almohadillas de goma espuma, cartuchos de carbón) deben ser reemplazados cada 6 o 8 semanas para asegurar el funcionamiento apropiado del filtro, mas frecuente si es necesario. Nunca enjuage o reemplace todos los medios filtrantes al mismo tiempo, alternar enjuage/reemplazo de los medios filtrantes.

Las alhomadillas de goma espuma y cartuchos de carbón pueden ser adquiridas en su distribuidor o tienda Exo Terra.

## Solución de Problemas:

---

**Precaución:** El filtro no debe funcionar sin agua. Si llegase a fallar, verifique lo siguiente:

### No hay Flujo:

- Verifique que el interruptor está encendido. Chequear el interruptor de circuito (breaker) o pruebe con otra toma para asegurarse de que le está llegando energía eléctrica al filtro. Nota: Siempre desconecte el filtro de la toma de corriente antes de manipular.
- Si las fuente de poder esta trabajando pero el filtro, entonces este debe estar taponado por detritos. Desconecte el filtro, revise la boquilla de salida para asegurar que esta no este taponada, luego siga con el procedimiento de limpieza del rotor.

### El flujo es bajo:

- Revise las boquillas de salidas para verificar que no están taponados por detritos.
- Si usa tubo, verifique el tubo por doblaje cerrados o atascos.

## GARANTÍA:

Este producto está garantizado por defectos en el material o mano de obra por un período de 2 años a partir de la fecha de adquisición. La garantía es válida con la demostración de su compra. La garantía está limitada a reparar o reemplazar el filtro solamente esta no cubre pérdidas consencuenciales o daños a objetos animados o inanimados. Esta garantía es válida sólo bajo condiciones normales de operación para lo cual el filtro fue diseñado. Esto excluye cualquier daño por uso poco razonable,

instalación inapropiada, negligencia, forzamiento o abuso del filtro. El motor del filtro esta sellado desde fábrica, su forzamiento invalidará esta garantía. Para garantía de servicio contacte su tienda de mascota o escriba al representante del país. Esta garantía no afecta sus derechos establecidos por la ley.

## **Servicio**

---

Si tiene algún problema o duda respecto a la operación de este producto, por favor déjenos ayudarlo antes que devuelva el producto a su distribuidor. La mayoría de los problemas puede manejarse con prontitud a través de una llamada telefónica. Cuando usted llame (o envíe un e-mail), por favor, tenga a disposición toda la información relevante como el número del modelo y/o los números de los componentes, así como también la naturaleza del problema. Llame a nuestro departamento de Atención al Cliente:

### **Sólo en Estados Unidos:**

Llamada gratis al número 1-800-724-2436  
Entre 9:00 y 4:00 pm (Hora del Este)

### **Para el servicio de reparación bajo garantía:**

**Devuelva el filtro junto con la fecha de compra y la causa de la devolución a:**

#### **Estados Unidos:**

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

#### **España:**

Rolf C. Hagen España S.A., Av. de Beniparrell n. 11 y 13,  
46460 Silla, Valencia

**Para mayor información sobre nuestros productos, visite nuestra página Web:**

**[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) or [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

#### **Distributed by:**

Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA. 02048

U.K.: Rolf C. Hagen (UK) Ltd., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

ESPAÑA: Rolf C. Hagen S.A., Avda. Beniparrell 11 y 13,  
46460 Silla-Valencia

# AQUA-TERRARIUM COMPATTO FILTRO

Manuale  
delle istruzioni



www.exo-terra.com

- Filtro Multi funzione per terrariums ed aquaterrariums
- Immersibile
- Filtrazione a 3 stadi (biologico, chimico e meccanico)
- Facile da installare ed utilizzare
- Facile da mantenere

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e dell'operazione.

**ISTRUZIONI RELATIVE A RISCHIO DI INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE, O DANNI ALLE PERSONE**

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE:** Per prevenire danni, osservare le seguenti precauzioni:

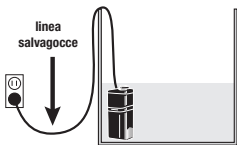
- 1. LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA** e tutti gli avvisi sul dispositivo prima dell'uso. La non osservanza può danneggiare il dispositivo.
- 2. PERICOLO** - Per evitare un'eventuale scossa elettrica, bisogna essere molto attenti siccome questo apparecchio fa uso di acqua. Questo dispositivo non contiene elementi riparabili dall'utente. Non provare mai a riparare il dispositivo; mandare il dispositivo ad un servizio di manutenzione autorizzato per ripararlo o buttarlo via.

**A.** Se il motore mostra segni di fuoriscita d'acqua insolita, togliere immediatamente la spina.

**B.** Non utilizzare l'unità con un cavo o una spina danneggiati, se presenta anomalie di funzionamento o se è stata bagnata o danneggiata. Il cavo di alimentazione di quest'unità non può

essere sostituito; se il cavo è danneggiato, non è più possibile utilizzare l'unità. Non tagliare mai il cavo.

**C.** Per evitare il rischio che la spina o l'attacco si bagnino, si consiglia di utilizzare un "drip loop". Un





“drip-loop” è la parte del cavo sotto il livello dell'unità e della spina, o del connettore se si utilizza una prolunga, che evita che l'acqua entri nel cavo e venga in contatto con l'attacco o la lampada. Se la spina o l'attacco si bagnano, NON scollegare la prolunga. Disconnettere il fusibile o l'interruttore che alimentano l'unità, poi scollegare e controllare la presenza di acqua nell'attacco.

3. Per ridurre il rischio di incidenti, è necessaria la massima supervisione quando l'unità viene utilizzata da o in presenza di un bambino.
4. Togliere sempre la presa dalla corrente dopo aver utilizzato la lampada, prima dell'inserimento o della sostituzione di eventuali componenti, e prima della pulizia. Non tirare mai il cavo per togliere la spina dalla corrente. Afferrare la spina e tirare.
5. Non utilizzare l'unità per un uso diverso da quello per cui è stata concepita. (non utilizzare in piscine, laghi in giardino, vasche o situazioni in cui le persone possono bagnarsi.) L'utilizzo di parti non consigliate o non vendute dal fabbricante dell'unità potrebbe causare situazioni a rischio.
6. Non installare o conservare l'unità in luoghi esposti alle intemperie o a temperature troppo basse.
7. Assicurarsi che il dispositivo sia installato in modo corretto prima di metterlo in funzione.
8. Leggere ed osservare tutte le indicazioni dell'unità.
9. ATTENZIONE – Solo per mercato Nord Americano: L'unità è dotata di una spina polarizzata (uno spinotto è più grande dell'altro). Per sicurezza, questa spina può essere inserita solo in una presa polarizzata e quindi solo in un verso. Se non si riesce ad inserire la spina perfettamente nella presa, provare ad inserirla nell'altro verso. Se il problema persiste, contattare un elettricista qualificato. Non utilizzare mai una prolunga finché la spina non è correttamente inserita nella presa. Non tentare di disabilitare questo dispositivo di sicurezza.
10. Nel caso fosse necessaria una prolunga, essa deve avere un amperaggio appropriato, poiché una prolunga con meno amperes o watts provocherebbe il surriscaldamento della lampada. Riavvolgere i cavi in modo da non accavallarli o tirarli.
11. Il filtro deve essere immerso in acqua. Il filtro non deve funzionare da asciutto.

## Conservare queste istruzioni

Solo l'attenta osservazione di queste istruzioni elettriche, di installazione e manutenzione assicurano la sicurezza e l'efficienza di quest'unità.

**I filtri Exo Terra Repti Clear F250 e Repti Clear F350** sono destinati solo ad uso domestico ed interno. Tali filtri non sono adatti per filtrare componenti o liquidi corrosivi o infiammabili con proprietà diverse dall'acqua. Il motore è a tenuta stagna per assicurare la sicurezza e la durata e le parti elettriche sono contenute in un vano protettivo per assicurare il totale isolamento contro danni dovuti all'acqua e contro scosse elettriche. Poiché non utilizza tecnologie che richiedono raffreddamento, non può perdere o contaminare l'area con un refrigerante.

## **Installazione:**

---

Il filtro può essere installato sia verticalmente che orizzontalmente a seconda dell'utilizzo (esempio: nei terrariums, dove il livello dell'acqua è basso, il filtro sarà installato in posizione orizzontale o coricato sul fondo; negli acqua-terrarium, dove, ovviamente, il livello d'acqua è più alto, il filtro può essere installato sia in posizione orizzontale che verticale). In caso di dubbio, consultare il proprio rivenditore Exo terra o negoziante di animali domestici.

Installare il filtro nel luogo desiderato, assicurandosi che il flusso di uscita dell'acqua (nella parte superiore del filtro) sia sotto la superficie dell'acqua. Premere con decisione per assicurarsi che le coppe di suzione siano posizionate in modo corretto.

Assicurarsi che l'acqua non contenga particelle che entrino nel filtro e danneggino la ventola o blocchino l'asse.

Il filtro è dotato di un raccordo girevole di 90° che dirige il flusso d'uscita dell'acqua e permette gli scambi con il flusso nel terrarium. Include anche un raccordo a 180° per collegare i tubi ed un dispositivo di controllo del flusso (Venturi Effect) per ulteriore areazione.

Collegare il cavo all'attacco elettrico. Se l'unità non si avvia immediatamente, verificare che il livello dell'acqua sia sufficiente per contenere il flusso d'acqua uscente dal filtro. Se il problema persiste, consultare le sezioni "Risoluzione problemi" e "Manutenzione" di questo manuale.

## **Trattamento dell'acqua:**

---

L'acqua dovrebbe essere trattata con l'Exo Terra Aquatize per rimuovere il cloro e i metalli pesanti. L'aggiunta di Exo Terra Biotize aiuterà a tenere l'acqua pulita più a lungo, così come a promuovere i batteri benefici necessari a ridurre cattivi odori causati dai residui in decomposizione.

## **Manutenzione:**

---

Scollegare sempre tutti i dispositivi dalla presa quando non vengono utilizzati, prima di aggiungere o rimuovere i componenti e prima della pulizia. Il motore è a tenuta stagna, quindi non richiede lubrificazione o manutenzione.

Nonostante sia autopulente, la cavità della ventola richiede una manutenzione regolare per rimuovere sporco, melma e detriti, assicurare un buon funzionamento e prolungare la vita del filtro. La ventola ed il condotto della ventola (ove la ventola sia presente) dovrebbero essere puliti almeno una volta al mese, o più se necessario.

## **Pulizia della ventola:**

---

1. Scollegare il filtro e rimuoverlo dall'installazione.
2. Separare lo scomparto filtro dal motore
3. Rimuovere il coperchio della ventola.
4. Impugnare le lame della ventola per rimuovere la ventola.
5. Pulire attentamente la ventola e la sua cavità per rimuovere melma, sporco o detriti.
6. Riposizionare la ventola. Sostituire il coperchio della ventola e ricollegare lo scomparto filtro al motore.

**Nota:**

Se si utilizza acqua di pozzo, o se l'acqua è dura, far funzionare il filtro per alcuni minuti in una soluzione 50/50 di acqua ed aceto per rimuovere eventuali depositi di calcio, prima di posizionare il filtro.

**Attenzione:**

Non usare detergenti o altri pulitori chimici. Il cordone non può essere sostituito, buttar via il dispositivo se è danneggiato.

**Componenti del Filtro**

I filtri Exo Terra Repti Clear F250 e F350 Terrarium forniscono 3 stadi di filtrazione. La gommapiuma grande cattura e rimuove le particelle più grandi ed i detriti e migliora la filtrazione biologica, la gommapiuma più piccola cattura particelle più piccole; la cartuccia a carbone aiuta a migliorare la limpidezza, il colore e l'odore dell'acqua.

La gommapiuma si riempie di detriti e deve essere lavata. La gommapiuma aiuta a proteggere dalle colonie di batteri e continua a fornire la filtrazione biologica. La gommapiuma dovrebbe essere lavata almeno una volta al mese, o più se necessario.

Si consiglia di non lavare la gommapiuma direttamente in acqua corrente o di pozzo, poiché l'acqua contiene componenti chimici che potrebbero essere nocivi per rettili ed anfibi. Come precauzione, la gommapiuma dovrebbe essere lavata sempre in acqua dechlorata: riempire un contenitore d'acqua e poi trattarla con un condizionatore d'acqua come l'Exo Terra Aquatize per neutralizzare i componenti chimici. Una volta che l'acqua è stata dechlorata, è possibile lavare la gommapiuma. (N.B: tale procedura è consigliata anche per la sostituzione di una gommapiuma nuova).

I componenti del filtro (gommapiuma, cartuccia a carbone) devono essere sostituiti ogni 6-8 settimane per assicurare il corretto funzionamento del filtro, o più spesso se necessario. Non lavare o sostituire tutti i componenti del filtro allo stesso momento, ma alternarne il lavaggio e la sostituzione.

I ricambi delle cartucce a carbone e della gommapiuma possono essere acquistati dal proprio rivenditore Exo Terra o dal proprio venditore di animali.

**Risoluzione problemi:**

---

**Attenzione:**

Il filtro non deve funzionare all'asciutto. Se il filtro non funziona, controllare quanto segue

**Assenza di flusso:**

- Verificare che la presa sia collegata. Controllare l'interruttore o provare in un'altra presa per assicurarsi che il filtro riceva corrente elettrica. NB: disconnettere sempre il filtro della presa elettrica prima di maneggiarlo.
- Se c'è la corrente ma il filtro non funziona, potrebbe essere ostruito da detriti. Scollegare il filtro, verificare che il tubo di scarico non sia ostruito, poi seguire le procedure di manutenzione per pulire la ventola.

**Flusso debole:**

- Verificare che il tubo di scarico del filtro non sia ostruito da detriti. Poi seguire le procedure di manutenzione per pulire la ventola
- Se si usano tubi, verificare che non siano tagliati o ostruiti.

**GARANZIA**

Questo prodotto è garantito per i difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo dietro presentazione di una prova d'acquisto. La garanzia è limitata alla riparazione o sostituzione del filtro e non copre danni a persone, animali o oggetti. La garanzia è valida solo se il filtro è stata utilizzata in modo appropriato. Essa esclude ogni danno causato da un uso irragionevole, da un'installazione impropria, da negligenza, o abuso del filtro. Il motore del filtro è sigillato in fabbrica, la sua manomissione annullerà la garanzia. Per servizi di garanzia, contattare il proprio rivenditore di animali domestici o scrivere al rappresentante della propria città. Codesta garanzia non influisce sui diritti prescritti dalla legge.

**Servizio**

---

**Per servizio autorizzato di riparazione garantita:  
Spedire la pompa con la ricevuta datata e la ragione a:**

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG  
Lehmweg 99-105  
D-25488 Holm

**Per ottenere delle informazioni generali sull'intera gamma di prodotti, consultare i nostri siti a:  
[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) o [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

# COMPACTE AQUA-TERRARIUM FILTER

Gebruiksaanwijzing



www.exo-terra.com

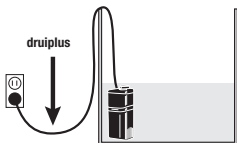
- **Veelzijdige filter voor terrariums en paludariums**
- **Onderdompelbaar**
- **3-etappe filtratie (Biologisch, Chemisch en Mechanisch)**
- **Gemakkelijk te installeren en gebruiken**
- **Eenvoudig in onderhoud**

Lees voor de installatie en de inbedrijfstelling aandachtig de instructies.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**WAARSCHUWING:** Om u te beschermen tegen verwondingen, moeten minimale voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen, met inbegrip van het volgende.

1. **LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN** en alle belangrijke aantekeningen op het toestel voor gebruik. Als u nalaat dit te doen, kan dit resulteren in schade aan de eenheid.
2. **GEVAAR-** Om een eventuele elektrische shock te vermijden, moet er in het bijzonder voorzichtig worden opgetreden, aangezien er water wordt voorzien bij het gebruik van deze uitrusting. Dit toestel heeft geen gebruiksklare onderdelen. Probeer niet zelf de herstellingen uit te voeren; stuur het toestel terug naar een bevoegde onderhoudsdienst of gooi het toestel weg.
  - A. Als de pomp abnormaal water lekkage vertoont dan onmiddellijk de stroom onderbreken.
  - B. Een toestel met een beschadigd snoer of beschadigde stekker mag niet in werking worden gesteld. Dit geldt ook als het slecht functioneert of als men het liet vallen of als het beschadigd werd op welke manier ook. Het stroomsnoer van dit toestel kan niet worden vervangen; als het snoer beschadigd is, moet het toestel worden weggegooid. Knip het snoer nooit af.
  - C. Om te vermijden dat de stekker van het toestel of het elektrische stopcontact nat wordt, plaats de eenheid aan één kant van een aan de muur bevestigd stopcontact, zodat er geen water druppelt op de contactdoos of de stekker. Een "druiplus" moet worden voorzien. De "druip-lus" is dat gedeelte van het snoer onder het niveau van de contactdoos, of het



verbindingstuk als een verlengingssnoer wordt gebruikt, zodat geen water langs het snoer loopt en in contact komt met de contactdoos. Als de stekker of de contactdoos nat worden, TREK het snoer dan NIET UIT. Schakel de ontsteker of de

stroomonderbreker uit die stroom levert aan uw toestel. Trek dan de stekker uit en kijk na of er water in de contactdoos zit.

3. Strikt toezicht is noodzakelijk bij elk het toestel dat door of in de nabijheid van kinderen worden gebruikt.
4. Maak een toestel steeds los van een contactdoos, wanneer het niet in gebruik is, alvorens onderdelen bij te voegen of weg te nemen en het toestel te reinigen. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit de contactdoos te trekken. Grijp de stekker en trek om het toestel los te koppelen.
5. Gebruik dit toestel voor niets anders dan voor het gestelde doel. Het gebruik van bevestigingsstukken die niet aanbevolen of verkocht zijn door de producent van het toestel kan een gevaarlijke situatie tot gevolg hebben.
6. Installeer of bewaar het toestel niet op een plaats waar het aan weersomstandigheden of temperaturen onder het vriespunt zal worden blootgesteld.
7. Wees er zeker van dat het toestel veilig is geïnstalleerd voor ingebruikstelling.
8. Lees en bekijk alle belangrijke aantekeningen op het toestel.
9. Als een verlengingssnoer noodzakelijk is, moet een snoer met een aangepast toelaatbaar vermogen worden gebruikt. Een snoer dat een vermogen toelaat voor minder ampère of watt dan het vermogen van het toestel kan oververhitten. Let erop dat het snoer zo bevestigd wordt, dat er niet kan worden overgestruikeld of aan getrokken.
10. De pomp moet ondergedompeld zijn in water. De pomp niet droog laten draaien.

## Bewaar deze instructies.

**De Exo Terra Repti Clear F250 en Repti Clear F350 Terrarium Filter** is enkel bestemd voor binnenshuis en huishoudelijk gebruik. De pomp is hermetisch afgesloten door alle elektrische onderdelen met een epoxy hars te omhullen om waterschade en elektrische schok te vermijden. Deze pomp is niet aanbevolen of ontworpen voor irriterende, ontvlambare stoffen of andere vloeistoffen dan water.

### Installatie instructies:

De filter dient op een vlakke oppervlakte te worden geplaatst in zuiver water. Zand of bezinksel dat wordt opgezogen kan de impeller beschadigen en de pomp onklaar maken. Zorg ervoor dat het water geen te grote delen bevat die de impeller kunnen blokkeren.

Plaats de filter in de gewenste positie. Druk de pomp goed aan zodat de zuignappen onder de pomp deze op zijn plaats houden.

Steek de stekker in het stopcontact. Vooraleer de filter start moet deze volledig ondergedompeld zijn in zuiver water. Als de filter niet onmiddellijk start, controleer dan het waterlevel en zorg ervoor dat de filter geen lucht aanzuigt. Als het probleem aanhoudt zie dan **“Problemen oplossen”** of **“Onderhoud”** in deze handleiding voor meer informatie.

### **Belangrijk:**

- Trek de stekker uit het stopcontact van deze filter en alle andere elektrische apparaten die in contact komen met het water alvorens je handen in het water te steken.
- De filter kan en mag niet droog draaien. Controleer het waterniveau regelmatig en vul water bij indien niet volledig ondergedompeld of wanneer de filter lucht aanzuigt.

### **Debiet regelaar:**

---

Bij deze circulatiepomp zijn twee uitlopen meegeleverd: één 90° draaibare uitloop en een 180° uitloop waarop eventueel een slang kan worden aangesloten. Tevens werd een venturiventiel meegeleverd.

### **Nota:**

Het debiet kan worden verhoogd of verlaagd door aan de knop te draaien aan de zijkant van de filter. Draai naar “+” om het debiet te verhogen of naar “-” om het te verlagen.

### **Onderhoud:**

---

#### **Waarschuwing:**

- Trek altijd de stekkers uit het stopcontact als de pomp niet wordt gebruikt of alvorens werken uit te voeren.
- Gebruik geen solventen, thinners of chemische reinigers.
- Het snoer kan niet worden vervangen, gebruik het toestel niet indien beschadigd.

De holte waarin zich de impeller bevindt dient regelmatig te worden schoongemaakt om slijmen, vuil of andere zaken te verwijderen om een goede werking van de pomp te garanderen. De impeller zelf en de ruimte van de as dien tevens eens per maand te worden gereinigd.

#### **De filter reinigen:**

1. Trek de stekker uit en neem de pomp uit de installatie
2. Om de impellerholte te bereiken dient eerst het inlaatrooster te worden verwijderd. De pomp is in twee delen.
3. Neem het impellerdeksel eraf
4. Neem de impeller uit de asholte
5. Reinig de impeller grondig en ook de holtes en verwijder vuil en slijmen
6. Plaats de impeller, het impellerdeksel en het inlaatrooster terug.

### **Nota:**

Indien er kalkaanslag aanwezig is kan je de pomp laten werken in een oplossing van 50/50 water en azijn om het kalk te verwijderen.

## Problemen oplossen:

---

### Waarschuwing:

Gebruik geen detergents of andere chemische reinigingsproducten. Het stroomsnoer kan niet worden vervangen, gooi het toestel weg als het beschadigd is.

### Filtermaterialen

De Exo Terra Repti Clear F250 and F350 Terrarium filter beschikt over 3 verschillende soorten filtermaterialen. Het grote schuimblok vangt grotere onzuiverheden op en versterkt de biologische filtratie, het fijnere schuim vangt de kleinere onzuiverheden op en de actieve koolstof verbetert de klaarheid, kleur en reuk van het water.

Het schuim zal n verloop van tijd dichtslibben en moet dan worden uitgespoeld. Het hergebruik van het schuim help de bacteriënkolonie en biedt zo een doorlopende biologische filtratie. Het schuim moet minstens één maal per maand worden uitgespoeld of meer indien nodig.

Het is niet aan te rade het schuim uit te spoelen onder de kraan vermits het huishoudelijk water water chemische stoffen bevat die het water onveilig maken voor amfibieën en reptielen. Als voorzorg dient het schuim altijd te worden gespoeld met ontchloord water. Vul best een emmer en voeg daar Exo Terra Aquatize aan toe om zo de chemische stoffen te neutraliseren. Als het water is ontchloord is het veilig het schuim uit te spoelen.

Alle filtermaterialen dienen alle 6-8 weken te worden vervangen om een goede werking van de filter te garanderen. Vervang nooit alle filtermaterialen terzelfdertijd om een biologische filtratie te blijven garanderen.

Alle filtermaterialen kunnen worden aangekocht bij je dichtstbijzijnde Exo Terra verdeler of dierenspeciaalzaak.

### Oplossing van stringen:

---

**Waarschuwing:** de filter mag niet droog draaien. Als de filter niet werkt, ga dan het volgende na:

#### Geen debiet:

- Verifieer of er stroomvoorziening is. Kijk de stroomonderbreker na of probeer een andere contactdoos om er zeker van te zijn dat de pomp elektrische stroom krijgt.  
Nota: koppel steeds de filter los van het stroomnet alvorens hem aan te raken.
- Indien het stopcontact werkt en de pomp niet dan kan deze geblokkeerd zijn door vuil. Trek de stekker uit en controleer het inlaatrooster voor blockage, volg dan de onderhoudsinstructies om de mpeller te reinigen.

#### Lage debiet:

- Controleer of de uitloop niet verstopt zit.
- indien en gebruik wordt gemaakt van een slang, cotroleer dan dat er geen scherpe bochten inzitten en of ze niet geplooid is
- Controleer het inlaatrooster op verstoppingen en volg vervolgens de onderhoudsprocedure van de impeller



## **GARANTIE**

Dit product valt onder waarborg voor defecten in materialen en vakmanschap gedurende twee jaar na de datum van aankoop. De waarborg is alleen geldig indien het bewijs van aankoop kan worden voorgelegd. De waarborg is gelimiteerd tot de reparatie of de vervanging van het toestel alleen en dekt geen eventuele kosten veroorzaakt door het defect. Deze waarborg is alleen geldig onder normale werkingscondities van de pomp. Onredelijk gebruik, openen, misbruik, beschadigen of slechte installatie doen de waarborg vervallen. Contacteer je dierenspecialzaak voor service. Voor algemene informatie over onze gehele reeks producten, verken onze websites op: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) of [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

## **Service**

---

### **Voor de bevoegde hersteldienst bij garantie:**

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG  
Lehmweg 99-105  
D-25488 Holm

**Voor algemene informatie over onze gehele reeks producten, verken onze websites op:  
[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) of [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

Voor algemene informatie over onze gehele reeks producten, verken onze websites op: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) of [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

### **Distributed by:**

Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2  
U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA. 02048  
U.K.: Rolf C. Hagen (UK) Ltd., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH







[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com)

Distributed by:

Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**, Montreal, QC H9X 0A2

U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, Mansfield, MA. 02048

U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.**, Castleford,  
W. Yorkshire WF10 5QH

France: **Hagen France SA**, F-77388 Combs la Ville.

Germany: **HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG**, 25488 Holm

Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA) SDN**,  
43200 Cheras, Selangor D.E., Malaysia.

Spain: **Rolf C. Hagen España S.A.**,  
Av. de Beniparrell n.11 y 13, 46460 Silla, Valencia

Printed in China



REV: 07/07A